



BOUTEILLE DE RECUEIL DE LAIT MATERNEL 180ML (X1)
BREAST MILK COLLECTION BOTTLE 180ML (X1)

- FR** Notice d'utilisation
- EN** Instructions
- NL** Handleiding
- DE** Gebrauchsanweisung
- ES** Folleto de Instrucciones
- IT** Istruzioni per l'uso
- PT** Instruções de uso
- PL** Instrukcja użycia
- RU** Инструкция
- CN** 操作说明
- CT** 使用說明
- AR** تعليمات الاستخدام



FR

Lire attentivement et conserver pour une utilisation ultérieure. Cette bouteille est prévue pour recueillir votre lait à l'aide de votre tire-lait électrique mains libres Béaba. Vous pouvez également le conserver dedans en utilisant le bouchon fourni. Les deux éléments (bouteille et bouchon) sont adaptés à la fois pour le réfrigérateur et le congélateur.

AVERTISSEMENT !

- Veuillez toujours à retirer la bouteille de l'élément moteur avant de la stocker.
- Assurez-vous toujours que la bouteille et le bouchon ne présentent pas de fissures ou de dommages avant chaque utilisation.
- La bouteille ne doit pas être utilisée pour réchauffer le lait maternel. Ne pas utiliser de micro-ondes ou de bain-marie pour réchauffer le lait.
- Ne pas décongeler le lait à l'air libre mais au réfrigérateur.
- Lavez-vous soigneusement les mains avant de toucher la bouteille et évitez de toucher l'intérieur.
- Ne jamais recongeler du lait maternel décongelé.
- Toujours vérifier la température du lait avant de le donner à votre bébé.

1. Préparation

- **Nettoyage** : Avant et après chaque utilisation, nettoyez soigneusement toutes les parties de la bouteille (bouteille, bouchon) avec de l'eau chaude savonneuse, rincez-les bien. Laissez-les sécher à l'air libre et vérifiez qu'elles soient bien sèches avant utilisation.
- **Avant la première utilisation** : stérilisation : après les avoir lavées, stérilisez la bouteille et le bouchon en les faisant bouillir pendant 5 minutes ou en utilisant un stérilisateur à vapeur.

2. Utilisation

Lavez-vous soigneusement les mains avant de commencer.

- **Recueil du lait** :
 - Connectez la bouteille au tire-lait selon les instructions de la notice de votre tire-lait Béaba.
 - Assurez-vous que la connexion soit bien étanche pour éviter les fuites.
 - Commencez à tirer votre lait selon les instructions de la notice de votre tire-lait Béaba.
- **Si vous choisissez de conserver votre lait dans la bouteille** :
 - Après avoir tiré votre lait, retirez la bouteille de l'unité électrique et fermez-la avec le bouchon fourni.
 - N'oubliez pas d'étiqueter la bouteille avec la date et l'heure

de la collecte du lait ainsi que le volume de lait recueilli.

- Veillez à ce que la bouteille ne soit pas remplie jusqu'à la graduation maximale (la congélation augmentera le volume du lait dans la bouteille).
- Le lait maternel peut être réfrigéré, congelé et décongelé dans la bouteille BEABA. Il est nécessaire de suivre les instructions ci-dessous :

Lait maternel	Conservation	Durée de conservation
Frais	Température ambiante (22°C max)	4 à 6 h
	Réfrigérateur (0 à 4°C)	3 à 5 jours
	Freezer (compartiment congélation du réfrigérateur)	2 semaines
	Congélateur (-18°C)	6 à 9 mois
Décongelé	Température ambiante (22°C max)	2 h
	Réfrigérateur (0 à 4°C)	24 h

- **Ne pas recongeler après décongélation.**
- **Attention, ces durées ne sont pas cumulables.**
- Ces règles de conservation et de décongélation du lait maternel ne sont que des recommandations.
- **Consultez un professionnel de santé ou un spécialiste en allaitement pour obtenir plus d'informations.**

• **Décongélation du lait :**

- Ne pas utiliser de micro-ondes ou de bain-marie pour décongeler le lait maternel.
- Décongelez le lait, doucement au réfrigérateur.
- En cas d'urgence, vous pouvez décongeler le lait maternel en passant la bouteille sous l'eau froide ou tiède (max. 37 °C), puis consommez sans attendre.
- Pour réchauffer le lait, versez-le dans un contenant approprié et référez-vous aux instructions du fabricant.

EN

Read carefully and keep for future reference.

This bottle is designed to collect milk obtained using your Béaba hands-free electric breast pump. You can also store the milk in it by using the cap provided. The two elements (bottle and lid) can be used in the fridge and freezer.

WARNING!

- Always remove the bottle from the motor unit before storing.
- Always ensure that the bottle and the lid are not cracked or damaged before each use.
- The bottle must not be used to reheat the breast milk. Do not use a microwave or bain-marie to reheat milk.
- Do not defrost the milk in the open but in the fridge.
- Wash your hands carefully before touching the bottle and avoid touching the inside.
- Never refreeze defrosted breast milk.
- Always check the temperature of the milk before serving it to baby.

1. Preparation

- **Cleaning:** Clean all the parts of the bottle (bottle, lid) carefully in warm soapy water before and after each use and rinse well. Leave to dry in the open and check that they are dry before using.
- **Before using for the first time:** Sterilisation: After washing them, sterilise the bottle and lid by boiling them for 5 minutes or using a steam steriliser.

2. Instructions for use:

Wash your hands carefully before commencing.

- **Collecting milk:**
 - Connect the bottle to the breast pump following the instructions provided with your Béaba breast pump.
 - Make sure that the connection is correctly sealed to avoid any leaks.
 - Start expressing your milk following the instructions provided with your Béaba breast pump.

- **If you choose to store your milk in the bottle:**

Remove the bottle from the electric unit after expressing your milk and close it with the lid supplied.

Remember to label the bottle with the date and time the milk was expressed and the volume of milk collected.

Be sure not to fill the bottle to the maximum limit (freezing will increase the volume of milk in the bottle).

Breast milk can be refrigerated, frozen and defrosted in the BEABA bottle. Please follow the instructions below:

Breast milk	Storage	Shelf life
Fresh	Room temperature (22°C max)	4 to 6 hours
	Fridge (0 to 4°C)	3 to 5 days
	Freezer (freezer compartment of fridge)	2 weeks
	Freezer (-18°C)	6 to 9 months
Defrosted	Room temperature (22°C max)	2 hours
	Fridge (0 to 4°C)	24 hours

- **Do not refreeze after defrosting.**
- **Please note that these times cannot be combined.**
- These storage and defrosting rules for breast milk are recommendations only.
- **Consult a healthcare professional or a breastfeeding specialist for further information.**

• **Defrosting milk:**

- Do not use a microwave or bain-marie to defrost breast milk.
- Defrost the milk gradually in the fridge.
- In the event of an emergency, you can defrost breast milk by placing the bottle in cold or lukewarm water (max. 37°C) and using it immediately.
- To reheat the milk, pour it into a suitable container and refer to the manufacturer's instructions.

NL

Aandachtig lezen en bewaren voor latere raadpleging
Deze fles is bestemd voor het opvangen van borstvoeding met behulp van uw elektrische handsfree Béaba borstkolf. U kunt de melk tevens in deze fles bewaren met gebruik van de meegeleverde dop. De twee elementen (fles en dop) zijn geschikt voor de koelkast en de diepvriezer.

WAARSCHUWING!

- Koppel de fles altijd van het motorblok af alvorens het op te slaan.
- Controleer voor elk gebruik altijd of de fles en de dop geen barsten of beschadigingen vertonen.
- De fles mag niet gebruikt worden om de moedermelk op te warmen. Gebruik geen magnetron of bain-marie voor het opwarmen van moedermelk.
- Laat de melk niet buiten de koelkast ontdooien.
- Was zorgvuldig uw handen alvorens de fles aan te raken en voorkom de binnenzijde van de fles aan te raken.
- Vries ontdooide moedermelk nooit opnieuw in.
- Controleer altijd de temperatuur van de melk alvorens het aan uw baby te geven.

1. Voorbereiding

- **Reiniging:** reinig voor en na het gebruik zorgvuldig alle onderdelen van de fles (fles, dop) met warm zeepsop, spoel vervolgens goed af. Laat de onderdelen aan de lucht drogen en controleer of ze goed droog zijn alvorens ze te gebruiken.
- **Voor het eerste gebruik:** steriliseren: steriliseer, na het afwassen van de fles en de dop, deze onderdelen door ze gedurende 5 minuten te laten koken of door een stoomsterilisator te gebruiken.

2. Gebruik

Was om te beginnen zorgvuldig uw handen.

- **Opvangen van de melk:**
 - Sluit de fles aan op de borstkolf volgens de instructies in de handleiding van uw Béaba borstkolf.
 - Controleer of de aansluiting volledig afgesloten is om lekken te voorkomen.
 - Start het afkolven volgens de instructies in de handleiding van uw Béaba borstkolf.
- **Als u de moedermelk in de fles wilt bewaren:**
 - Verwijder, na het afkolven, de fles van de elektrische unit en sluit het af met de meegeleverde dop.
 - Vergeet niet een etiket op de fles te plakken met vermelding van de datum en het tijdstip van het afkolven en de hoeveelheid melk.
 - Zorg ervoor dat de fles niet tot de maximum streep gevuld is

(door het invriezen zet de melk in de fles uit).

- De moedermelk kan gekoeld, ingevroren of ontdooid worden in de BEABA fles. Het is noodzakelijk de volgende aanwijzingen op te volgen:

Moedermelk	Opslag	Houdbaarheid
Verse moedermelk	Omgevingstemperatuur (max 22°C)	4 tot 6 uur
	Koelkast (0 tot 4°C)	3 tot 5 dagen
	Vriesvak (van de koelkast)	2 weken
	Diepvriezer (-18°C)	6 tot 9 maanden
Ontdooide moedermelk	Omgevingstemperatuur (max 22°C)	2 uur
	Réfrigérateur (0 à 4°C)	24 uur

- **Na ontdooien niet opnieuw invriezen**

- **Let op, de aangegeven houdbaarheidstermijnen kunnen niet gecumuleerd worden.**

- Deze regels voor het bewaren en het ontdooien van moedermelk zijn slechts aanbevelingen.

- **Neem contact op met een zorgverlener of een borstvoeding specialist voor meer informatie.**

• **Ontdooien van de melk:**

- Gebruik geen magnetron of bain-marie voor het ontdooien van moedermelk.

- Ontdooi de melk langzaam in de koelkast.

- In noodgevallen kunt u de moedermelk ontdooien door de fles onder koud of lauw water (max. 37°C) te houden, de moedermelk moet dan wel direct geconsumeerd worden.

- Giet de melk in een geschikte zuigfles of potje om het op te warmen en volg de instructies van de fabrikant op.

DE

Diese Hinweise bitte aufmerksam lesen und für spätere Zwecke sorgfältig aufbewahren. Diese Flasche ist zum Sammeln Ihrer Brustmilch mithilfe der elektrischen Milchpumpe von Béaba zur freihändigen Bedienung bestimmt. Sie können sie auch darin aufbewahren, indem Sie den mitgelieferten Stopfen verwenden. Die beiden Teile (Flasche und Stopfen) sind sowohl für die Aufbewahrung im Kühlschrank als auch in der Gefriertruhe oder im Gefrierschrank geeignet.

WARNHINWEISE!

- Achten Sie vor der Aufbewahrung stets darauf, dass die Flasche von der Motoreinheit getrennt ist.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch stets sicher, dass die Flasche und der Stopfen keine Risse oder Schäden aufweisen.
- Die Flasche darf nicht zum Erwärmen von Muttermilch verwendet werden. Zum Erwärmen der Milch keine Mikrowelle verwenden und die Flasche nicht im Wasserbad erhitzen.
- Die Milch nicht bei Raumtemperatur, sondern im Kühlschrank auftauen lassen.
- Waschen Sie sich vor dem Berühren der Flasche gründlich die Hände und vermeiden Sie es, die Flasche von innen zu berühren.
- Aufgetaute Muttermilch nie wieder einfrieren.
- Überprüfen Sie die Temperatur der Milch stets, bevor Sie Ihr Baby damit füttern.

1. Vorbereitung

• **Reinigung:** Alle Teile der Flasche (Flasche, Stopfen) vor und nach jedem Gebrauch gründlich mit warmem Seifenwasser reinigen; dann gründlich abspülen. An der Luft trocknen lassen und vor dem Gebrauch überprüfen, ob sie vollkommen trocken sind.

Vor dem ersten Gebrauch: Sterilisierung: Sterilisieren Sie die Flasche und den Stopfen, nachdem Sie sie gewaschen haben, indem Sie sie 5 Minuten lang in kochendes Wasser legen oder einen Dampfsterilisator verwenden.

2. Verwendung

Waschen Sie sich vor Beginn gründlich die Hände.

• Sammeln der Milch:

- Verbinden Sie die Flasche gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung Ihrer Béaba-Milchpumpe mit der Milchpumpe.
- Stellen Sie sicher, dass die Verbindung vollkommen dicht ist, um Leckagen zu vermeiden.
- Beginnen Sie mit dem Abpumpen Ihrer Brustmilch gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung Ihrer Béaba-Milchpumpe.

• **Wenn Sie Ihre Milch in der Flasche aufbewahren möchten:**

- Wenn Sie mit dem Abpumpen Ihrer Milch fertig sind, nehmen Sie die Flasche von der Motoreinheit ab und verschließen sie mit dem dazugehörigen Stopfen.
- Denken Sie auch daran, die Flasche mit dem Datum und der Uhrzeit des Sammelns der Milch sowie mit der Angabe der gesammelten Menge zu versehen.
- Achten Sie darauf, dass die Flasche nicht bis zur höchsten Markierung gefüllt ist (denn durch das Gefrieren dehnt sich das Volumen der Milch in der Flasche aus).
- Muttermilch kann in der BEABA-Flasche gekühlt, eingefroren oder aufgetaut werden. Dabei sind die folgenden Anweisungen zu beachten:

Muttermilch	Aufbewahrungsort	Aufbewahrungsfristen
Frisch	Umgebungstemperatur (max. 22°C)	4 bis 6 Std.
	Kühlschrank (0 bis 4°C)	3 bis 5 Tage
	Gefrierfach des Kühlschranks	2 Wochen
	Gefriertruhe/-schrank (-18°C)	6 bis 9 Monate
Aufgetaut	Umgebungstemperatur (max. 22°C)	2 Std.
	Kühlschrank (0 bis 4°C)	24 Std.

- **Nach dem Auftauen nicht wieder einfrieren.**
- **Achtung! Diese Angaben zur Dauer sind nicht kumulierbar.**
- Diese Regeln zur Aufbewahrung und zum Auftauen von Muttermilch sind lediglich Empfehlungen.
- **Für weitere Informationen wenden Sie sich an eine Fachkraft des Gesundheitswesens oder einen Spezialisten auf dem Gebiet des Stillens.**

• **Auftauen der Milch:**

- Zum Auftauen der Muttermilch keine Mikrowelle verwenden und nicht im Wasserbad erhitzen.
- Tauen Sie die Milch langsam im Kühlschrank auf.
- Wenn es schnell gehen muss, können Sie die Muttermilch in der Flasche unter fließendem kaltem oder lauwarmem Wasser (max. 37 °C) auftauen; dann umgehend verbrauchen.
- Zum Erwärmen der Milch gießen Sie sie in einen geeigneten Behälter und beachten Sie die Anweisungen des Herstellers.

ES

Lee esta información atentamente y consévala para un uso futuro. Este biberón está diseñado para recoger la leche con el extractor de leche eléctrico manos libres Béaba. También puedes conservarla dentro utilizando la tapa suministrada. Ambos elementos (biberón y tapa) son aptos tanto para el frigorífico como para el congelador.

¡ADVERTENCIA!

- Retira siempre el biberón del elemento motor antes de guardarlo.
- Antes de cada uso, comprueba que el biberón y la tapa no presenten grietas ni daños.
- El biberón no debe utilizarse para calentar la leche materna. No utilices el microondas ni el baño maría para calentar la leche.
- No descongeles la leche al aire libre, sino en el frigorífico.
- Lávate las manos cuidadosamente antes de tocar el biberón y evita tocar el interior.
- No vuelvas nunca a congelar la leche materna descongelada.
- Comprueba siempre la temperatura de la leche antes de dársela a tu bebé.

1. Preparación

- **Limpieza:** Antes y después de cada uso, limpia a fondo todas las partes del biberón (botella, tapa) con agua jabonosa caliente y enjuaga bien. Déjalas secar al aire y comprueba que estén completamente secas antes de usarlas.
- **Antes del primer uso:** Esterilización: 1. Después del lavado, esteriliza el biberón y la tapa hirviéndolos durante 5 minutos o utilizando un esterilizador a vapor.

2. Uso

Lávate cuidadosamente las manos antes de empezar.

- **Recogida de la leche:**
 - Conecta el biberón al extractor de leche siguiendo las instrucciones de uso de tu extractor de leche Béaba.
 - Asegúrate de que la conexión esté bien apretada para evitar escapes.
 - Comienza a extraer la leche siguiendo las instrucciones de uso del extractor de leche Béaba.
- **Si decides almacenar la leche en el biberón:**
 - Después de extraer la leche, retira el biberón de la unidad eléctrica y ciérralo con la tapa suministrado.
 - No olvides etiquetar el biberón con la fecha y la hora de la extracción y el volumen de leche extraído.
 - Asegúrate de que el biberón no esté lleno hasta la marca de máximo (la congelación aumentará el volumen de leche en el biberón).

- La leche materna puede refrigerarse, congelarse y descongelarse en el biberón BEABA. Sigue las instrucciones que se indican a continuación:

Leche materna	Conservación	Duración de la conservación
Lugar fresco	Temperatura ambiente (22 °C máx.)	De 4 a 6 h
	Frigorífico (de 0 a 4 °C)	De 3 a 5 días
	Congelador (compartimento congelador del frigorífico)	2 semanas
	Congelador (-18 °C)	De 6 a 9 meses
Descongelación	Temperatura ambiente (22°C máx.)	2 h
	Frigorífico (de 0 a 4 °C)	24 h

- **No vuelvas a congelar después de descongelar.**
- **Ten en cuenta que estos tiempos no son acumulables.**
- Estas normas de conservación y descongelación de la leche materna son solo recomendaciones.
- **Consulta a un médico o a un especialista en lactancia materna para más información.**

• **Descongelación de la leche:**

- No utilices el microondas ni el baño maría para descongelar la leche materna.
- Descongela la leche suavemente en el frigorífico.
- En caso de urgencia, puedes descongelar la leche materna pasando el biberón por agua fría o tibia (máx. 37 °C), y consumirla inmediatamente.
- Para recalentar la leche, viértela en un recipiente adecuado y consulta las instrucciones del fabricante.

IT

Leggere attentamente e conservare per un uso futuro. Questo contenitore è progettato per raccogliere il tuo latte utilizzando il tiralatte elettrico a mani libere Béaba. Puoi anche tenerlo al suo interno utilizzando il tappo in dotazione. Entrambi gli elementi (contenitore e tappo) sono adatti sia per il frigorifero che per il congelatore.

AVVERTENZE!

- Assicurati sempre di rimuovere il contenitore dall'elemento motore prima di riporlo.
- Assicurati sempre che il contenitore e il tappo siano privi di crepe o danni prima di ogni utilizzo.
- Il contenitore non deve essere usato per riscaldare il latte materno. Non utilizzare nel microonde o la tecnica del bagnomaria per riscaldare il latte.
- Non scongelare il latte all'aria aperta ma in frigorifero.
- Lavati accuratamente le mani prima di toccare il recipiente ed evita di toccare l'interno.
- Non ricongelare mai il latte materno scongelato.
- Controlla sempre la temperatura del latte prima di darlo al tuo bambino.

1. Preparazione

- **Pulizia:** Prima e dopo ogni utilizzo, pulisci accuratamente tutte le parti del contenitore (contenitore, tappo) con acqua tiepida e sapone, risciacquali bene. Lasciali asciugare all'aria aperta e controlla che siano asciutti prima dell'uso.

Prima del primo utilizzo: Sterilizzazione: Dopo il lavaggio, sterilizza il contenitore e il tappo facendoli bollire per 5 minuti o utilizzando uno sterilizzatore a vapore.

2. Utilizzo

Lava accuratamente le mani prima di iniziare.

• Raccolta del latte :

- Collega il contenitore al tiralatte secondo le istruzioni riportate nelle istruzioni del tiralatte Béaba.
- Assicurati che la connessione sia ben salda per evitare perdite.
- Inizia a tirare il latte seguendo le istruzioni riportate sul tiralatte Béaba.

• Se scegli di conservare il latte nel contenitore:

- Dopo aver tirato il latte, rimuovi il contenitore dall'unità elettrica e chiudila con il tappo in dotazione.
- Non dimenticare di etichettare il contenitore con la data e l'ora di raccolta del latte e il volume di latte raccolto.
- Assicurati che il contenitore non sia riempito fino alla

massima graduazione (il congelamento aumenterà il volume del latte nel contenitore).

- Il latte materno può essere refrigerato, congelato e scongelato nel contenitore BEABA. È necessario seguire le seguenti istruzioni:

Latte materno	Conservazione	Periodo di conservazione
Fresco	Temperatura ambiente (max. 22°C)	Da 4 a 6 ore
	Frigorifero (da 0 a 4°C)	Da 3 a 5 giorni
	Congelatore (vano congelatore del frigorifero)	2 settimane
	Congelatore (-18°C)	Da 6 a 9 mesi
Scongelato	Temperatura ambiente (max. 22°C)	2 ore
	Frigorifero (da 0 a 4°C)	24 ore

- **Non ricongelare dopo lo scongelamento.**

- **Attenzione! I periodi di conservazione non sono cumulabili.**

- Queste regole per la conservazione e lo scongelamento del latte materno sono solo raccomandazioni.

- **Consulta un operatore sanitario o uno specialista dell'allattamento per ulteriori informazioni.**

• **Scongellamento del latte:**

- Non utilizzare il forno a microonde o la tecnica bagnomaria per scongelare il latte materno.

- Fai scongelare il latte lentamente in frigorifero.

- In caso di emergenza, è possibile scongelare il latte materno passando il contenitore sotto l'acqua fredda o tiepida (max. 37 °C) e poi consumarlo immediatamente.

- Per riscaldare il latte, versalo in un contenitore adatto e fai riferimento alle istruzioni del produttore.

PT

Ler com atenção e guardar para consulta futura. Este biberão foi concebido para recolher o seu leite com a bomba tira-leite elétrica mãos-livres Béaba. Pode também conservá-lo no interior utilizando a tampa fornecida. Os dois elementos (biberão e tampa) são adequados para ir ao frigorífico e ao congelador.

AVISO!

- Certifique-se sempre de que retira o biberão do elemento motor antes de o guardar.
- Antes de cada utilização, certifique-se sempre de que o biberão e a tampa não apresentam fissuras nem danos.
- O biberão não deve ser utilizado para aquecer o leite materno. Não utilize o micro-ondas nem banho-maria para aquecer o leite.
- Não descongele o leite ao ar livre, mas antes no frigorífico.
- Lave bem as mãos antes de tocar no biberão e evite tocar no interior.
- Nunca recongele leite materno descongelado.
- Verifique sempre a temperatura do leite antes de o dar ao bebé.

1. Preparação

- **Limpeza:** antes e depois de cada utilização, limpe cuidadosamente todas as partes do biberão (biberão, tampa) com água quente e sabão e enxague bem. Deixe-as secar ao ar livre e certifique-se de que estão completamente secas antes da utilização.
- **Antes da primeira utilização - Esterilização:** após a lavagem, esterilize o biberão e a tampa em água a ferver durante 5 minutos ou utilizando um esterilizador a vapor.

2. Utilização

Lave cuidadosamente as mãos antes de começar.

- **Recolha de leite:**
 - Encaixe o biberão na bomba tira-leite de acordo com as instruções do folheto da sua bomba tira-leite Béaba.
 - Garanta um encaixe estanque para evitar fugas.
 - Comece a extrair o leite de acordo com as instruções do folheto da sua bomba tira-leite Béaba.
- **Se optar por conservar o leite no biberão:**
 - Depois de ter extraído o leite, retire o biberão da unidade elétrica e tape-o com a tampa fornecida.
 - Não se esqueça de rotular o biberão com a data e a hora da extração do leite e o volume de leite recolhido.
 - Certifique-se de que o biberão não está cheio até à graduação máxima (a congelação vai aumentar o volume de leite no biberão).

- O leite materno pode ser refrigerado, congelado e descongelado no biberão BEABA. É necessário seguir as instruções abaixo:

Leite materno	Conservação	Tempo de conservação
Frais	Temperatura ambiente (22 °C máx.)	4 a 6 h
	Frigorífico (0 a 4 °C)	3 a 5 dias
	Congelador (compartimento de congelação do frigorífico)	2 semanas
	Congelador (-18°C)	6 a 9 meses
Décongelé	Temperatura ambiente (22 °C máx.)	2 h
	Frigorífico (0 a 4 °C)	24 h

- **Não recongelar após a descongelação.**
- **Atenção! Estes períodos não são acumuláveis.**
- Estas regras de conservação e de descongelação do leite materno são apenas recomendações.
- **Para obter mais informações, consulte um profissional de saúde ou um especialista em amamentação.**

• **Descongelação do leite:**

- Não utilize o micro-ondas nem banho-maria para descongelar o leite materno.
- Descongele lentamente o leite no frigorífico.
- Em caso de urgência, pode descongelar o leite materno passando o biberão por água fria ou morna (máx. 37 °C) e consumi-lo de imediato.
- Para aquecer o leite, deite-o num recipiente adequado e siga as instruções do fabricante.

PL

Przeczytać uważnie i zachować do późniejszego wykorzystania. Butelka jest przeznaczona do zbierania mleka kobiecego pobranego przy użyciu elektrycznego laktatora bezdotykowego Béaba. Mleko można również przechowywać w butelce, używając dołączonego do niej korka. Oba przedmioty (butelka i korek) nadają się do użycia w lodówce i zamrażarce.

ZACHOWAJ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI!

- Przed odłożeniem butelki do miejsca przechowywania wyjąć ją z części napędowej.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy butelka i korek nie są pęknięte lub uszkodzone.
- Nie używać butelki do podgrzewania mleka kobiecego. Mleka w butelce nie podgrzewać w kuchence mikrofalowej ani w kąpieli wodnej.
- Mleko rozmrażać w lodówce, nie na wolnym powietrzu.
- Przed dotknięciem butelki starannie umyć ręce. Unikać dotykania wnętrza butelki.
- Rozmrożonego mleka w żadnym wypadku nie zamrażać ponownie.
- Przed podaniem mleka dziecku zawsze należy sprawdzić jego temperaturę.

1. Przygotowanie

- **Czyszczenie:** Przed każdym użyciem starannie umyć wszystkie części butelki (butelkę i korek) ciepłą wodą z mydłem, a następnie dokładnie opłukać. Pozostawić do wyschnięcia na wolnym powietrzu. Przed użyciem sprawdzić, czy przedmioty są idealnie suche.
- **Przed pierwszym użyciem – sterylizacja:** Po umyciu butelki i korka wysterylizować je we wrzącej wodzie, w której należy je wygotowywać przez 5 minut, lub w sterylizatorze parowym.

2. Sposób użycia

Przed rozpoczęciem starannie umyć ręce.

- **Zbiórka mleka:**
 - Butelkę podłączyć do laktatora zgodnie z instrukcją dołączoną do laktatora Béaba.
 - Sprawdzić szczelność połączenia, aby uniknąć wycieków.
 - Zacząć odciąganie mleka zgodnie z instrukcją dołączoną do laktatora Béaba.
- **W przypadku przechowywania mleka w butelce:**
 - Po odciągnięciu mleka odłączyć butelkę od urządzenia elektrycznego i zamknąć ją dołączonym do niej korkiem.
 - Należy pamiętać o oznaczeniu butelki datą i godziną zbiórki mleka oraz ilością pobranego mleka.

- Nie napełniać butelki powyżej wskazanego na niej poziomu maksymalnego, ponieważ zamrożone mleko zwiększy swoją objętość.
- Mleko kobiece w butelce BEABA można chłodzić, zamrozić i rozmrozić. Należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

Mleko kobiece	Sposób przechowywania	Okres przechowywania
Świeże	Temperatura pokojowa (nie więcej niż 22°C)	4–6 godzin
	Lodówka (0–4°C)	3–5 dni
	Zamrażalnik w lodówce	2 tygodnie
	Zamrażarka (-18°C)	6–9 miesięcy
Rozmrożone	Temperatura pokojowa (nie więcej niż 22°C)	2 godziny
	Lodówka (0–4°C)	24 godziny

- **Po rozmrożeniu nie zamrażać ponownie.**
- **Uwaga: okresy przechowywania nie sumują się.**
- Niniejsze zasady przechowywania i rozmrażania są wyłącznie zaleceniami.
- **Szczegółowych informacji udziela pracownik ochrony zdrowia lub specjalista w zakresie karmienia piersią.**

• **Rozmrażanie mleka:**

- Nie rozmrażać mleka kobiecego w kuchence mikrofalowej ani w kąpielii wodnej.
- Mleko rozmrażać powoli w lodówce.
- W przypadkach pilnych mleko kobiece można rozmrozić, wkładając butelkę do zimnej lub letniej (nie więcej niż 37°C) wody, a następnie natychmiast podać.
- W celu podgrzania mleka należy je przelać do odpowiedniego naczynia i postępować zgodnie z instrukcją producenta.

RU

Внимательно прочитайте и сохраните для дальнейшего использования. Эта бутылочка предназначена для сбора молока с помощью переносного электрического молокососа Béaba. Вы также можете хранить в ней молоко, воспользовавшись поставленной в комплекте крышкой. Бутылочка и крышка предназначены для хранения в холодильнике и морозильной камере.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

- Перед хранением всегда снимайте бутылочку с двигателя.
- Перед каждым использованием всегда проверяйте бутылочку и крышку на наличие трещин или повреждений.
- Бутылочка не предназначена для разогревания грудного молока. Не используйте микроволновую печь или водяную баню для разогревания грудного молока.
- Размораживайте грудное молоко только в холодильнике.
- Тщательно мойте руки, прежде чем прикасаться к бутылочке, и не касайтесь ее внутренних элементов.
- Запрещено замораживать повторно уже размороженное грудное молоко.
- Перед кормлением ребенка всегда проверяйте температуру молока.

1. Подготовка

- **Очистка.** Перед каждым использованием и после использования тщательно очищайте все части бутылочки (бутылочку, крышку) теплой мыльной водой, затем хорошо сполосните. Оставьте их сохнуть на открытом воздухе и перед использованием убедитесь, что они полностью высохли.
- **Перед первым использованием:** стерилизация. После мытья простерилизуйте бутылочку и крышку, прокипятив их в течение пяти минут или используя паровой стерилизатор.

2. Использование

Прежде чем начать, тщательно вымойте руки.

- **Сбор молока.**
 - Подсоедините бутылочку к молокоотсосу, следуя инструкциям руководства по эксплуатации молокоотсоса Béaba.
 - Во избежание протечек убедитесь, что соединение герметично.
 - Начните сцеживание молока, следуя инструкциям руководства по эксплуатации молокоотсоса Béaba.

- **Хранение молока в бутылочке.**

После сцеживания грудного молока отсоедините бутылочку от электрического блока и закройте крышкой, входящей в комплект поставки.

Наклейте на бутылочку этикетку с указанием даты, времени сцеживания молока и его объема.

Не заполняйте бутылочку до отметки максимального уровня (во время замораживания объем грудного молока в бутылочке увеличивается).

Грудное молоко можно хранить в холодильнике, замораживать и размораживать в бутылочке BEABA. Следуйте приведенным ниже инструкциям.

Грудное молоко	Хранение	Период хранения
Свежее	Температура окружающей среды (макс. 22 °C)	4–6 ч
	Холодильник (0–4 °C)	3–5 дней
	Фризер (морозильный отсек холодильника)	2 недели
	Морозильная камера (–18 °C)	6–9 месяцев
Размороженное	Температура окружающей среды (макс. 22 °C)	2 ч
	Холодильник (0–4 °C)	24 ч

- Не замораживать повторно после размораживания.
- **Внимание! Периоды хранения не подлежат суммированию.**
- Эти правила хранения и размораживания грудного молока приведены исключительно в качестве рекомендаций.
- **Для получения более подробной информации проконсультируйтесь с врачом или специалистом по грудному вскармливанию.**

• **Размораживание грудного молока**

- Не используйте для размораживания грудного молока микроволновую печь или водяную баню.
- Размораживайте грудное молоко постепенно в холодильнике.
- В случае крайней необходимости вы можете разморозить грудное молоко, подставив бутылочку под струю холодной или теплой воды (макс. 37 °C), затем немедленно употребите его.
- Чтобы подогреть грудное молоко, перелейте его в подходящую емкость и следуйте инструкциям производителя.



请认真阅读本说明并妥善保管以便日后使用。此奶瓶是用于在您的Beaba免手扶电动吸奶器帮助下，收集母乳的。您也可使用附赠的瓶盖，在其中储存母乳。这两个部件（奶瓶和瓶盖）可适用于冰箱和冰柜。

警告！

- 储存前始终注意将奶瓶从电动部件上卸下。
- 每次使用前，始终确保奶瓶和瓶盖没有出现裂缝或损伤。
- 奶瓶不得被用于加热母乳。不得使用微波炉或隔水保温方式给母乳重新加热。
- 不要在露天而是在冰箱中解冻母乳。
- 接触奶瓶前请彻底洗手，请避免接触奶瓶内部。
- 绝不重新冰冻已解冻的母乳。
- 给婴儿喂食前始终注意检查母乳的温度。

1.准备工作

- **清洁：**每次使用前和使用后，用热肥皂水仔细清洗收集瓶的各部位（瓶身、瓶盖），冲洗干净。将它们在露天晾干，使用前注意检查确保它们已完全干燥。
- **第一次使用前：消毒：**完成清洗后，将收集瓶和瓶盖放入开水中煮沸消毒最长5分钟时间，或是使用蒸汽消毒器进行消毒。

2.使用

开始前请彻底洗手。

- **收集母乳：**
 - 按照您的Béaba吸奶器说明书的指示，将收集瓶连接到吸奶器上。
 - 确保连接完全密封，以免有任何泄露。
 - 按照您的Beaba吸奶器说明书的指示，开始吸奶。
- **如果您选择在收集瓶中储存母乳：**
 - 完成吸奶后，将奶瓶从电动单元上卸下，用所提供的瓶盖关上奶瓶。
 - 不要忘记在奶瓶上贴上标签，写明母乳采集的日期和时间，以及已采集的体积。
 - 注意确保奶瓶未装满至最大刻度（在冷冻过程中，奶瓶中的母乳会膨胀）。
 - 母乳可在BEABA奶瓶中冷藏、冷冻和解冻。必须遵守下列指示：

母乳	保存	保存期限
生鲜食品	环境温度(最高22°C)	4至6个小时
	冰箱(0至4°C)	3天到5天
	冷冻室(冰箱的冷冻室)	2周
	冰柜(-18°C)	6到9个月
解冻	环境温度(最高22°C)	2小时
	冰箱(0至4°C)	24小时

- 解冻后不要重新冷冻。
- 注意, 这些时间不能累积。
- 这些母乳储存和解冻的规则仅属建议。
- 请咨询医务人员或哺乳专家, 以便获得更多信息。

• 母乳的解冻:

- 不得使用微波炉或隔水保温方式给母乳解冻。
- 请在冰箱中慢慢解冻母乳。
- 紧急情况下, 您可将奶瓶放入冷水或温水(最高37°C)中, 以进行母乳的解冻, 然后立即饮用。
- 如需加热母乳, 请将其倒入一个适合的容器中, 请参考生产商的指示说明。

CT

請詳細閱讀本說明書並妥善保管以供日後使用。
此奶瓶是用於在Béaba免手扶電動吸乳器幫助下收集母乳的。
您也可使用附贈的瓶蓋，在其中儲存母乳。這兩個部件（奶瓶和瓶蓋）可適用於冰箱和冰櫃。

警告！

- 儲存前請務必將奶瓶從電動部件上卸下。
- 每次使用前，始終確保奶瓶和瓶蓋沒有出現裂縫或損傷。
- 切勿將奶瓶用於加熱母乳。切勿使用微波爐或隔水保溫方式給母乳重新加熱。
- 切勿在露天解凍母乳，而是在冰箱中解凍。
- 接觸奶瓶前請徹底洗手，請避免接觸奶瓶內部。
- 切勿重新冰凍已解凍的母乳。
- 給嬰兒餵食前請務必檢查母乳的溫度。

1. 準備工作

- **清潔：**每次使用前後，用熱肥皂水徹底清洗收集瓶的各部位（瓶身、瓶蓋），並沖洗乾淨。請讓其在露天晾乾，使用前注意檢查確保已完全乾燥。
- **第一次使用前：消毒：**完成清洗後，將收集瓶和瓶蓋放入開水中煮沸消毒最長五分鐘時間，或使用蒸汽消毒器進行消毒。

2. 使用

開始前請徹底洗手。

- **收集母乳：**
 - 按照您的Béaba吸乳器說明書的指示，將收集瓶連接到吸乳器上。
 - 確保連接完全密封，以免有任何洩露。
 - 按照您的Béaba吸乳器說明書的指示，開始吸奶。
- **如果您選擇在收集瓶中儲存母乳：**
 - 完成吸奶後，將奶瓶從電動單元上卸下，用所提供的瓶蓋關上奶瓶。
 - 切勿忘記在奶瓶上貼上標籤，記錄好母乳採集的日期和時間，以及所採集的體積。
 - 注意確保母乳在奶瓶裡的高度不超過最大刻度（冷凍會讓奶瓶中的母乳膨脹）。
 - 母乳可在BEABA奶瓶中冷藏、冷凍和解凍。必須遵守下列指示：

母乳	保存	保存期限
生鮮食品	環境溫度 (最高22°C)	四至六個小時
	冰箱 (0至4°C)	三到五天
	冷凍室 (冰箱的冷凍室)	兩週
	冰櫃 (-18°C)	六到九個月
解凍	環境溫度 (最高22°C)	兩小時
	冰箱 (0至4°C)	二十四小時

- 解凍後切勿重新冷凍。
- 注意，這些時間不能累積。
- 這些母乳儲存和解凍的規則僅屬建議。
- 請諮詢醫務人員或哺乳專家，以便獲得更多資訊。

• 母乳的解凍：

- 切勿使用微波爐或隔水保溫方式給母乳解凍。
- 請在冰箱中慢慢解凍母乳。
- 緊急情況下，您可將奶瓶放入冷水或溫水 (最高37°C) 中，以進行母乳的解凍，然後立即飲用。
- 如需加熱母乳，請將其倒入一個合適的容器中，請參考生產商的指示說明。

للقراءة بعناية والحفاظ عليه لاستخدامه لاحقًا.
تم تصميم هذه الزجاجة لتجميع الحليب باستخدام مضخة الثدي
الكهربائية بدون استخدام اليدين من Béaba. يمكن أيضًا تخزينه فيها
باستخدام الغطاء المتوفر. كلا العنصران (الزجاجة والغطاء) مناسبان لكل من
الثلاجة والمجمد.

تحذير!

- تأكد دائمًا من إزالة الزجاجة من عنصر المحرك قبل تخزينها.
- تحقق دائمًا من أن الزجاجة والغطاء لا تحتوي على شقوق أو تلف قبل كل استخدام.
- لا ينبغي أن تستخدم الزجاجة لتدفئة حليب الثدي. يجب عدم استخدام الميكروويف أو البان ماري لتدفئة الحليب.
- يجب عدم تدوير الحليب في الهواء الطلق ولكن في الثلاجة.
- يجب غسل الأيدي جيدًا قبل لمس الزجاجة وتجنب لمس الجزء الداخلي.
- لا يجب أبدًا إعادة تجميد حليب الثدي المذاب.
- يجب التحقق دائمًا من درجة حرارة الطعام قبل إعطائه لطفلك الرضيع.

١. التحضير

- **التنظيف:** قبل وبعد كل استخدام، يجب تنظيف جميع أجزاء الزجاجة (الزجاجة والغطاء) بعناية بالهواء الدافئ والصابون، ثم شطفها جيدًا. يجب تركها لتجف في الهواء والتأكد من أنها جافة تمامًا قبل الاستخدام.
- **قبل الاستخدام الأول:** التعقيم: بعد الغسل يجب القيام بتعقيم الزجاجة والغطاء عبر الغليان لمدة ٥ دقائق أو باستخدام جهاز التعقيم البخار.

٢. الاستخدام

يجب غسل الأيدي جيدًا قبل البدء.

• جمع الحليب:

- قومي بتوصيل الزجاجة بمضخة الثدي وفقًا للتعليمات الواردة في التعليمات الخاصة بمضخة الثدي Béaba.
- يجب التأكد من أن الاتصال محكم لتجنب التسربات.
- ابدئي بسحب حليبك وفقًا للتعليمات الواردة في التعليمات الخاصة بمضخة الثدي Béaba.

• إذا اخترت تخزين الحليب في الزجاجة:

- بعد سحب الحليب، أخرجي الزجاجة من الوحدة الكهربائية وأغلقها.
- يجب تذكر وضع على الزجاجة تاريخ ووقت جمع الحليب بالإضافة إلى حجم الحليب الذي تم جمعه.
- يجب التأكد من عدم امتلاء الزجاجة إلى الحد الأقصى (سيزيد التجميد من حجم الحليب في الزجاجة).
- يمكن تبريد حليب الثدي وتجميده وتذويبه في زجاجة BEABA. ومن الضروري اتباع التعليمات التالية:

حليب الأم	الحفظ	مدة الحفظ
بارد	درجة الحرارة المحيطة (٢٢ درجة مئوية كحد أقصى)	٤ إلى ٦ ساعات
	الثلاجة (٠ إلى ٤ درجات مئوية)	٣ إلى ٥ أيام
	المجمد (جيرة التجميد في الثلاجة)	أسبوعان
	المجمد (١٨- درجة مئوية)	٦ إلى ٩ أشهر
مذاب	درجة الحرارة المحيطة (٢٢ درجة مئوية كحد أقصى)	ساعتان
	الثلاجة (٠ إلى ٤ درجات مئوية)	٢٤ ساعة

- يجب عدم إعادة التجميد بعد التذويب.
- حذاري، لا يمكن الجمع بين هذه الفترات.
- تعد هذه القواعد الخاصة بتخزين حليب الثدي وتذويبه مجرد توصيات فقط.
- يجب استشارة أخصائي الرعاية الصحية أو أخصائي الرضاعة الطبيعية لمزيد من المعلومات.

• تذويب الحليب:

- يجب عدم استخدام الميكروويف أو البان ماري لتذويب حليب الثدي.
- يجب تذويب الحليب بلطف في الثلاجة.
- في حالة الطوارئ، يمكن تذويب حليب الثدي عن طريق وضع الزجاجة تحت الماء البارد أو الفاتر (٣٧ درجة مئوية كحد أقصى)، ثم استهلاكه بشكل فوري.
- لإعادة تسخين الحليب، يجب سكبه في وعاء مناسب ومراجعة تعليمات الشركة المصنعة.



For Europe

BÉABA FRANCE
21 Rue du Moulin
01100 BELLIGNAT - FRANCE
www.beaba.com

07/24

For Asia

Imported by :
BEABA ASIA LTD
RM 902-3, 9/F
Shun Kwong Commercial
Building
8 Des Voeux Road West
Sheung Wan, Hong Kong
contactasia@beaba.com
www.beaba.com.hk

For North America

Imported by :
BEABA USA
555 8th Avenue, Suite 2210
New York, NY 10018
contact@beabausa.com
www.beabausa.com

For United Kingdom

Imported by :
BEABA UK
Becket House,
1 Lambeth
Palace Road,
London SE1 7EU-UK
www.beaba.com

Garantie 2 ans



Made in China